

Smile Club Monthly Letter for December

早いもので、今年も残り1ヶ月となりました。12月は誕生日会、クリスマスツリーの飾りつけなど子ども達の大好きなイベントが盛り沢山です。師走は慌ただしくなりますが「ゆっくり落ち着いて」を意識して子どもたちと「冬」を楽しみながら過ごしていきたいと思ひます。

Time flies! It's already the end of the year! December is filled with events such as birthday party, Christmas tree decoration etc., ! Although it is a busy season, we hope to keep in mind to take it slow and enjoy the winter season with the children.



クリスマスイベントのお知らせ Notice regarding December events



もうすぐクリスマス！

12月1日（月）にクリスマスツリーの飾り付けを行います！
プリスクールで参加希望の方は振替をお取り下さい。

Christmas is just around the corner!

On December 1st (Mon) we will be holding a Christmas tree decoration event. Any Pre-school children who would like to participate, please utilize a make-up class.



11月、12月生まれの誕生日会を
12月12日（金）に行ひます!!

プリスクールで参加希望の方は振替をお取り下さい。

On Friday, December 12th, we will be having a birthday party for all the children who have their birthdays in November and December. For any of the preschool children who would like to come for this event, please utilize a make-up lesson.



冬用のジャケットについて Regarding winter jackets

事故防止のためフード付きの上着は使用禁止です。また、アウタージャケットにはわかりやすくお名前の記入お願ひ致します。In accordance to the school rules, please refrain from wearing jackets with hoods as it's a safety hazard. Also please make sure to write names on all your belonging.

親子遠足のお知らせ Notice regarding Field Trip

2026年2月26日（木）開催予定の親子遠足は、東京ディズニーシーに決定しました！
申し込み期間：12月1日（月）10時 ～ 10日（水）17時まで 連絡アプリにて

The venue for the Parent-Child field trip on February 26th (Thu) 2026 has been decided. We are going to DISNEY SEA!
Application period: December 1st 10:00 a.m. ~ 10th (Wed) 5:00 p.m. via Contact App





キンダークラス健康診断のお知らせ Notice for Health check-up



キンダークラスの健康診断を下記の日程で行います。

日にち：12月9日（火）

時間：10時00分～11時15分

健康診断：キンダークラス
2025年K1へ入園予定の方

健康報告書と問診票を配布します。
ご記入いただき最終11月28日（金）までにご提出をお願い致します。期日を過ぎた場合は受診できません。
当日欠席の方はかかりつけの小児科等で検診を受けていただき結果をご提出ください。

スマイルクラブ嘱託医
小児科専門医 小児神経専門医
医学博士 横山美奈 医師

聖路加国際病院：小児科
都立墨東病院：新生児科
江東区認可保育園 障害児支援担当

We will hold our health check-up on the following date:

Date: Dec 9th (Tue)

Time: 10:00 a.m. ~ 11:15 a.m.

Health check-up : Kindergarten
Preschool students moving up to K1 in 2025

We will be sending out the health check questionnaires. Please kindly fill out the necessary information and submit by Nov 28th (Fri).

In case you miss or is absent on the day of the health check, we will require you to go to your attending doctor for a health check and submit the results.

Smile Club on-call Doctor - Profile
Pediatric Specialist / Pediatric Neurologist /
Doctor of Medicine Mina Yokoyama
St. Luke's International Hospital: Pediatrics
Tokyo Metropolitan Bokuto Hospital: Neonatal
Department
Koto Ward licensed nursery school support for
children with disabilities.

New Friends

プリスクールに新しいお友達が入りました♡
みなさま、よろしくお願ひいたします。
We have new students joining us in Pre-school ♡



Chihiro



Alexander (Olek)



Koume



New Teacherご紹介



Mai from Thailand

4か国語話せます！ She can speak 4 languages!
英語・日本語・タイ語・中国語 English, Japanese, Thai & Chinese
アシスタントとオフィスの仕事を担当します。
She will be assisting in classes as well as office.
どうぞよろしくお願ひいたします。



ウインタースクール情報 Winter School Information



12月22日(月)・23日(火) 25日(木) 若干名空きあり
12月24日(水)・26日(金) キャンセル待ち 🍷 満員御礼

December 22nd (Mon) 23rd (Tue) & 25th (Thu) Some vacancy
December 24th (Wed) & 26th (Fri) Full - on waiting 🍷

We are looking forward to your participation.



年末年始について Regarding year-end holidays

19日（金）通常レッスン最終日
22日（月）～26日（金）ウインタースクール
2026年1月5日（月）新学期スタート

19th (Fri) Last day of the term
22nd (Mon) ~ 26th (Fri) Winter school
January 5th 2026 (Mon) 3rd term starts

連絡事項についてのお願い

Request Regarding Important Notices

最近、メール配信やお手紙、アプリでのご案内など、スクールからの各種お知らせが十分にご確認いただけていないケースが見受けられます。大切な行事、締切日、持ち物の変更など、皆さまのご協力が必要な内容も含まれておりますため、改めてご案内の確認をお願い申し上げます。

■ ご確認いただきたい内容

- ・メールでの配信連絡
- ・スクールからのお手紙
- ・アプリでのお申込みやお知らせ

など、日々の情報はこれらの方法でお届けしております。お忙しい中大変恐縮ではございますが、**見落としがないよう、定期的なご確認**をお願い致します。

■ 行事やお申込みに支障が出る場合があります

- ・申込み締切に間に合わない
- ・当日の持ち物や登園時間や場所が違う
- ・行事参加に影響が出る

といったケースも発生しています。

大切なお知らせを確実にお届けし、スムーズなスクール運営を行うためにも皆さまのお力添えをお願い申し上げます。今後も、お子さまが安心して過ごせる環境づくりに努めてまいります。引き続きご協力のほど、どうぞよろしくお願ひいたします。

Recently, we have noticed cases where various announcements from the school—such as email notifications, letters, and information delivered through the app—are not being fully checked.

These announcements include important details such as events, deadlines, and changes to required items, for which we need everyone's cooperation. We kindly ask that you make sure to review all notices once again.

■ Information We Ask You to Check

Email notifications
Letters from the school
App-based announcements and application forms
Day-to-day information is shared through these sources.
We kindly appreciate you taking the time out from your busy schedule to check and to ensure that nothing is missed.

■ Possible Issues Caused by Missed Notices

Missing application deadlines
Bringing the wrong items or misunderstanding arrival times or locations
Inability to participate in events
We have numerous such cases that have occurred previously.

To ensure all important information is delivered accurately and to support smooth school operations, we kindly ask for your continued cooperation. We will continue working to create an environment where your children can spend their time safely and comfortably. Thank you very much for your ongoing support.

スマイルクラブ公式のインスタグラムはこちら
お子様の日常を配信しています！ぜひフォローやいいねをお願いします。

The school official Instagram is →
We upload daily stories and posts. Please follow!

School Official



ランチはこちら School lunch



K2 & K3 Show & Tell for December



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Christmas tree decoration	2 Chennuo Aira	3 Hana	4 Hinata Azuki	5 Itsuki	6
7	8 Jotaro Haruma	9 Health check-up Kanon	10 Mirai Mizuha	11 Nene	12 Birthday party 🎂	13
14	15 Rinka Rin	16 Ryan	17 Shrihariharan Toa	18 YiYi	19 Last day of 2 nd term Tsubasa	20
21	22 Winter School	23 Winter School	24 🎄🎄🎄 Christmas Eve Winter School	25 🎅🎅🎅 Merry Christmas Winter School	26 Winter School	27 No school
28 No school	29 No school	30 No school	31 No school	Happy New Year		

感染拡大防止の観点から保護者様へお願い

集団生活になりますので、以下の症状がある場合は医療機関の受診をおねがいします。
尚、欠席や遅刻早退時は必ずその理由を事務所までお電話またはメールにてお知らせください。
ご自宅で「朝、当園前に嘔吐や下痢、発熱があったけど登園した」など
登園をしたお子様から聞くことがあります。
症状などにつきましては、保護者様から事務所へお願いします。

Request to parents regarding prevention of spread of virus / illness

Since we come in contact with so many people at school, as a way to prevent spread of illnesses please see a doctor if you have any of the following symptoms. If you are absent, late or leaving early, please be sure to let us know the reason by phone or email. The children do verbally share with us if they have vomited, had diarrhea or other symptoms at home.

For everyone's well being, we kindly request that you contact us and share necessary information regarding ill health.

発熱 Fever	活気、機嫌が悪く、食欲がない 24時間以内に38度以上の熱があった 24時間以内に解熱剤を使った	Fatigued, Bad mood & loss of appetite Had fever of 38 degrees or above in the last 24 hours Took fever medicine in the last 24 hours
咳 Cough	咳のため夜間に起きる 連続してせき込む、呼吸がつからそう 機嫌が悪い、食欲がない	Waking up at night because of excessive coughing Persistent coughing, uneasy breathing Bad mood, loss of appetite
下痢 Diarrhea	24時間以内に2回以上水様下痢あり 食事毎に下痢になる 朝排尿がない	Had 2 or more bowel movement with diarrhea in the last 24 hours Gets an upset stomach right after eating food No urine discharge in the morning
嘔吐 Vomiting	24時間以内に2回以上の嘔吐 活気、機嫌が悪く、食欲がない 吐き気、いつもより体温が高いなど	Vomited two or more times in the last 24 hours Fatigued, Bad mood & loss of appetite Feeling nauseous and have higher than usual body temperature
発疹 Rash	発熱に伴って発疹がある 口内炎で食事がとれない 原因不明の目のはれ とびひでは…患部を覆えない、患部を掻いてしまう、じくじくして他児に感染の恐れがある。 Impetigo on the face or any area that cannot be covered, easily peels off or oozing and might be infectious to others.	Rash or hives following fever Trouble eating due to mouth sores Anything that might be classified as impetigo.
感染症 Contagious illnesses	インフルエンザやコロナウィルスなど感染症も増える時期となります。 体調不良の時は受診をお願いします。 感染症の場合は、園までご連絡をお願いします。	It is a season for lot of contagious viruses such as Influenza & COVID-19. Please keep in mind that in case of running fever you will need to monitor your child at home for 24 hours before coming back to school. Your cooperation is highly appreciated. Also, in case of contagious illnesses, please make sure to inform us.

Request

発熱時の登園再開は解熱後24時間後からになります。

例) 11/15 朝8時発熱 → 11/15 夜8時解熱 → 11/16 自宅療養 → 11/17 登園再開

You may only return to school 24 hours AFTER the symptoms have subsided.

For instance: Fever at 8:00 a.m. on Nov 15th → Fever went down at 8:00 p.m. the same day → Take Nov 16th off to monitor → return to school on Nov 17th .